



## VADEMEKUM ERSTELLUNG DES ANTRAGES AUF EINLEITUNG EINES MEDIATIONSVERFAHRENS

Der Mediationsantrag der Mediationsstelle besteht aus zwei Teilen.

Der erste Teil „im Papierformat“ muss vom/von der AntragsstellerIn unterzeichnet werden und beinhaltet: die Ernennung des Domizils für alle Mitteilungen die das Verfahren betreffen, die Annahme des Mediations- und der Tarifordnung, die Zustimmung zur Datenverarbeitung, die eventuelle Erklärung zum Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zur Prozesskostenhilfe auf Staatskosten, die Vollmacht an den Rechtsanwalt als Beistand im Mediationsverfahren und weitere Anmerkungen zur Hinterlegung und allgemeine Hinweise zum Mediationsverfahren.

Damit der zweite, „telematische“ Teil ausgefüllt werden kann, muss man bereits vorher im Besitz der Dokumente und Informationen sein, die die Parteien und das Mediationsverfahren betreffen.

Es genügt mit den **Internetbrowsern** Mozilla Firefox oder Google Chrome ins Internet einzusteigen und folgenden **Link** <https://sfera.sferabit.com/servizi/conciliasferaistanzaonline.php?id=1021> in die Suchleiste einzugeben. Vorher muss die **Pop-Up** Funktion im Menü der Einstellungen des Browsers aktiviert werden.

Der Online-Antrag muss in einem **einzigen Vorgang** ausgefüllt werden, d.h. es ist nicht möglich Zwischenspeicherungen zu betätigen. Aus Sicherheitsgründen muss der Antrag **innerhalb 25 Minuten** ausgefüllt werden, jedoch wird der Countdown **bei jeder einzelnen Eingabe neu gestartet**. Das Ausfüllen des Antrags dauert in der Regel nur wenige Minuten.

Nach dem der Online-Antrag erfolgreich ausgefüllt wurde, generiert das System eine **PDF-Datei**; diese wird automatisch und innerhalb weniger Minuten an die im Antrag angegebene (ordentliche!) E-Mail Adresse übermittelt. Wird das Dokument nicht generiert, bzw. automatisch übermittelt, muss der Eingabevorgang wiederholt werden.

**Das Ausfüllen des Online-Antrags entspricht NICHT der Hinterlegung desselben. Die Hinterlegung erfolgt beim Sekretariat der Mediationsstelle, wobei der vollständige Antrag bestehend aus dem Online-Antrag, dem unterschriebenen Antrag im Papierformat und den Anlagen abgegeben werden muss.** Im Falle einer Dringlichkeit, kann der Antrag mittels ZEP an die Adresse [odmfpec@oabzak.it](mailto:odmfpec@oabzak.it) übermittelt werden. Falls mehrere antragsstellende Parteien vorkommen, laden wir Sie ein, wenn möglich denselben Antrag im Papierformat zu verwenden.

### OPERATIVE HINWEISE:

Es ist erforderlich die anagrafischen Daten des Antragsstellers/ der Antragstellerin, sowie der Gegenpartei vor dem Ausfüllen des Antrages zu besitzen. Die Provinzen der **ausländischen** Geburts- oder Wohnorten müssen mit den Buchstaben EE anführt werden. Es ist sehr wichtig, dass die Daten richtig und sorgfältig angegeben werden, damit die Zustellung der Einladungen, die Fakturierung und die verschiedenen Mitteilungen an das Justizministerium fehlerfrei erfolgen können.

Sollten **mehr als 6 Gegenparteien** vorkommen, ist es möglich nur eine Person im Antrag anzuführen und die restlichen Personen mit Hilfe, der sich auf der [Homepage](#) befindenden **Excel Tabelle**, anzugeben. Diese Tabelle muss dem Online-Antrag beigelegt werden und muss alle Daten der Parteien, inklusive der im Antrag angegebenen Person, beinhalten.

Es ist notwendig im Online-Antrag eine kurze **Beschreibung des Sachverhalts** anzugeben (maximale Länge von 255 Buchstaben – es ist nicht möglich Sonderzeichen wie „Anführungszeichen“ zu verwenden). Als Alternative kann ‚*vedasi descrizione allegata - siehe beiliegende Beschreibung*‘ angegeben werden. In diesem Fall muss ein Zusatzdokument mit der entsprechenden Beschreibung, dem Online-Antrag beigelegt werden.



Die **Anlagen** müssen beim Ausfüllen des Online-Antrags hochgeladen werden. Die maximale Größe dieser Dateien, beträgt **insgesamt 16 MB**. Dabei ist es nicht notwendig alle Dateien einzeln hochzuladen. Wird die Gesamtgröße der Dateien überschritten verweigert das System die Fortsetzung der Dateneingabe. Es wird darauf hingewiesen, dass die **Dateinamen** keine Sonderzeichen sowie Umlaute enthalten dürfen. Alle hochgeladenen Dokumente sind für allen Parteien zugänglich, außer es wird ausdrücklich die Vertraulichkeit der Dokumente gekennzeichnet.

**Dokumente bezüglich des Streitwertes und des Streitgegenstandes** (*einige Beispiele*): Protokoll der Kondominiumsversammlung, Schriftsätze, Verhandlungsprotokolle, Zeitungsartikel, Widerspruch gegen Mahndekret, Anfragen auf Schadensersatz, Mahnungen, Katasterauszüge, Versicherungspolizzen, Dokumentation zur Erbmasse, Testamente, Schenkungen, Mietverträge, Kaufverträge.

**Nach dem Ausfüllen des Online-Antrags und vor der Einreichung des vollständigen Antrags** hat der Antragsteller die Einleitungsgebühr und die Anzahlung auf die Mediationskosten zu entrichten, die wie folgt festgelegt werden:

VERPFLICHTENDE UND VOM RICHTER ANGEORDNETE MEDIATIONEN

- € 32,00 € + 48,00 €, zzgl. MwSt., insgesamt **97,60 €** bei einem Streitwert von bis zu 1.000,00 €.

- € 60,00 € + 96,00 €, zzgl. MwSt., insgesamt **190,32 €**, bei einem Wert von mehr als 1.000,00 € bis 50.000,00 €;

- € 88,00 € + 136,00 € zzgl. MwSt., insgesamt **273,28 €**, bei einem Wert von mehr als 50.000,00 € und einem unbestimmten Wert)

FREIWILLIGE SCHLICHTUNGEN

- € 40,00 € + 60,00 € zzgl. MwSt., insgesamt **122,00 €** bei einem Streitwert bis zu 1.000,00 €

- € 75,00 € + 120,00 € zzgl. MwSt., insgesamt **237,90 €** bei einem Wert von mehr als 1.000,00 € bis 50.000,00 €;

- € 110,00 € + 170,00 € zzgl. MwSt., also insgesamt **341,60 €**, bei einem Wert von mehr als 50.000,00 € und einem unbestimmten Wert)

Diese Beträge sind von jedem Interessenzentrum geschuldet und sind auf das Bankkonto der Mediationsstelle zu überweisen **IBAN IT17 K060 4511 6070 0000 5003 021**

Die zur Mediation eingeladen Partei zahlt die oben genannten Beträge zusammen mit der Beitrittsmitteilung.

Unter **Interessenzentrum** versteht man eine Gruppe von verschiedenen natürlichen oder juristischen Personen mit demselben Rechtsanwalt. Der **Streitwert muss gemäß Art. 15 ZPO errechnet werden**. Im Falle eines unbestimmten Streitwertes, wird die Mediationsstelle die Streitwertkategorie zwischen € 50.001,00 - € 150.000,00 anwenden.

**Es besteht Anwaltspflicht. Ausgenommen sind Familienmediationen und freiwillige Mediationen.**

Die Vollmacht für das Mediationsverfahren **nur für den Beistand** des Rechtsanwaltes wurde im Antrag im Papierformat integriert. Die Gegenpartei hat die Pflicht die Vollmacht für den Rechtsbeistand, spätestens bei der Mitteilung der Teilnahme oder der eventuellen Anfrage auf Vertagung des ersten Informationsgesprächs, zu hinterlegen/übermitteln.

Sollte eine Partei von einer anderen Person **vertreten** werden, muss der entsprechende Nachweis der diesbezüglichen Vollmacht und/oder Ablichtung der notariellen Vollmacht in den gesetzlich vorgesehenen Fällen (Art. 1350 und ff. ZGB), zusammen mit der Kopie der Identitätskarte und der Steuernummer des Bevollmächtigten, hinterlegt werden.

Diese Pflicht haben auch der/die VollmachtgeberIn und/oder der gesetzliche Vertreter. Bei juristischen Personen muss zudem die Kopie des **Handelskammerauszuges** beigelegt werden.

**Bei Mediationen, die vom Richter angeordnet werden**, muss die Kopie der richterlichen Verfügung beigelegt werden. Zudem sollte im Antrag der Rechtsbeistand der Gegenpartei angeführt werden. Die Hinterlegung (und nicht die Erstellung) des Antrages muss innerhalb des vom Richter festgelegten Termins erfolgen.

Bei **Kondominiumsstreitigkeiten**, müssen **alle** Daten des Kondominiums, gefolgt von den Daten des Verwalters, angegeben werden; letztere müssen im Feld des gesetzlichen Vertreters angeführt werden. Es wird betont, dass die gesetzliche Frist nicht mit der Hinterlegung sondern erst durch den Erhalt der Zustellungen der Einladungen zum Mediationsverfahren von Seiten des Sekretariats der Mediationsstelle, unterbrochen wird. Alle Mediationsanträge

werden im Sinne der Mediationsordnung behandelt, d.h. es werden keine Anträge privilegiert.

**Achtung: Die Gerichtsferien (Stillstand der Fristen) sind für die Mediation nicht vorgesehen!**



Falls der/die AntragstellerIn die **Voraussetzungen gemäß Art. 76 DPR 115/2002 erfüllt und das Verfahren Klagevoraussetzung darstellt**, ist es notwendig, dass der entsprechende Absatz zur **Prozesskostenhilfe** vom / von der AntragstellerIn unterschrieben wird und eine Ersatzerklärung der Einkünfte, und eventuell der bereits bestehende Beschluss auf Zulassung zur Prozesskostenhilfe der Rechtsanwaltskammer, beigelegt wird.

Für Informationen bezüglich der **telematischen Teilnahme** am Mediationsverfahren, laden wir Sie ein Kontakt mit dem Sekretariat der Mediationsstelle aufzunehmen oder unsere Homepage [www.ordineavvocati.bz.it](http://www.ordineavvocati.bz.it) aufzurufen.

Link:

- [erster Teil des Antrages auf Einleitung eines Mediationsverfahrens](#)
- [Exceltabelle zwecks Auflistung der einzuleitenden Parteien, wenn mehr als 6](#)
- [Ersatzerklärung zum Einkommen für die Zulassung zur Prozesskostenhilfe](#)

*Das Sekretariat steht für jegliche Fragen und Erläuterungen unter der Nummer 0471 056111 oder mittels E-Mail an [mediationsstelle@anwaltskammer.bz.it](mailto:mediationsstelle@anwaltskammer.bz.it) zur Verfügung.*

**Muster des "On-line Antrages":**



**Organismo Forense di Bolzano del Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano**



**ORDINE DEGLI AVVOCATI DI BOLZANO**  
**RECHTSANWALTSKAMMER BOZEN**

## Istanza on-line

Per instaurare un nuovo procedimento di mediazione e' necessario compilare i campi qui di seguito, stampare il documento finale, farlo firmare dalla parte istante e consegnarlo (o spedirlo via pec) alla Segreteria dell'Organismo unitamente a tutta la documentazione richiesta. Si precisa che il termini decorrono dal deposito / invio per pec dell'originale della domanda di mediazione.

Um einen neuen Mediationsantrag einzubringen, müssen alle kommende Felder ausgefüllt werden. Daraufhin muss das Gesuch ausgedruckt, von der antragstellenden Partei gegengezeichnet und im Sekretariat der Mediationsstelle samt den nötigen Dokumenten hinterlegt bzw. mittels PEC übermittelt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass die gesetzlichen Fristen erst ab Hinterlegung des originalen Antrages / Übermittlung des Antrages mittels PEC beginnen.

<b>Tribunale competente *</b>	BOLZANO	
<b>Tipo di mediazione*</b>	-----	<input type="checkbox"/> Domanda congiunta fra le parti
Scegli la materia dall'elenco oppure spunta la casella 'Altra materia' e digita la tipologia della mediazione proposta*:		
<input type="checkbox"/> Altra materia		
Indica il valore della lite oppure spunta la casella se non determinabile*:	euro	0,00 <input type="checkbox"/> Valore indeterminabile
Eventuali dati assicurativi della pratica:	N. polizza	N. del sinistro Data del sinistro
<b>Oggetto della controversia (breve descrizione dei fatti)*</b>		



**PARTE Istante**  Elimina

Categoria\*  Titolo

Ragione sociale\*

Cognome\*  Nome\*

Codice Fiscale\*  Partita Iva

Data di nascita\*  Sesso\*  Cittadinanza

Luogo di nascita\*  Provincia\*  Nazione\*

Email  PEC

INDIRIZZO O RECAPITO - in caso di PERSONE FISICHE indicare la residenza, la sede o altro indirizzo / in caso di CONDOMINIO inserire l'indirizzo del condominio stesso, quindi premere il pulsante 'Rappr.legale/Amministratore' e inserire il recapito dell'amministratore

Citta\*  Provincia\*  Cap\*  Nazione\*

Indirizzo\*  Tel.  Fax

DOCUMENTO DI IDENTITA'

Tipo  Numero  Data rilascio

Ente  Comune

Quota nella lite  %

**PARTE Invitata**  Elimina

Categoria\*  Titolo

Ragione sociale\*

Cognome\*  Nome\*

Codice Fiscale  Partita Iva

Data di nascita  Sesso  Cittadinanza

Luogo di nascita  Provincia  Nazione

Email  PEC

INDIRIZZO O RECAPITO - in caso di PERSONE FISICHE indicare la residenza, la sede o altro indirizzo / in caso di CONDOMINIO inserire l'indirizzo del condominio stesso, quindi premere il pulsante 'Rappr.legale/Amministratore' e inserire il recapito dell'amministratore

Citta\*  Provincia\*  Cap\*  Nazione\*

Indirizzo\*  Tel.  Fax

DOCUMENTO DI IDENTITA'

Tipo  Numero  Data rilascio

Ente  Comune

Quota nella lite  %

Inserisci i tuoi dati o quelli della persona a cui desideri venga inviata una email con allegata la copia della presente istanza:

Cognome\*  Nome\*

Email\*  Tel.\*

➔



## Riepilogo dei dati della mediazione Zusammenfassung der eingegebenen Daten

Controlla attentamente tutti i dati inseriti e premi il pulsante 'CONFERMA' per stampare il pdf da presentare all'Organismo di Conciliazione oppure il pulsante 'INDIETRO' per modificare i dati inseriti.  
Kontrollieren Sie alle von Ihnen eingegebenen Daten und drücken auf 'BESTÄTIGEN' um das soeben eingegebene Gesuch in PDF-Format auszudrucken damit es von der Partei unterzeichnet und bei der Mediationsstelle abgegeben werden kann ODER drücken sie auf 'ZURÜCK' um Daten abzuändern.

### ISTANZA DI MEDIAZIONE

#### Antrag auf Einleitung des Mediationsverfahrens im Sinne des Legislativdekrets Nr. 28/2010

Tribunale competente: BOLZANO

Materia della lite - Streitgegenstand: PROVA

Tipo di avvio - Art der Mediation: VOLONTARIA / FREIWILLIG

Valore della lite - Streitwert: INDETERMINABILE quindi applicato valore 37.500,00 €

Domanda congiunta fra le parti - gemeinsamer Antrag: NO

Oggetto della lite (descrizione dei fatti) - Streitgegenstand (kurze Beschreibung des Sachverhaltes):

#### DOCUMENTI ALLEGATI - BEIZULEGENDE DOKUMENTE (max 16 MB complessivi)

##### Altri allegati - andere Dokumente (fakultativ)

Descrizione-Beschreibung	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Delega-Vollmacht	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Documento identità-Identitätskarte	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Visura camerale-Handelskammerauszug	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Ricev.pagamento-Zahlungsbestätigung	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Estratto catastale-Katasterauszug	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Allegato-Anlage1	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Allegato-Anlage2	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Allegato-Anlage3	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Allegato-Anlage4	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Allegato-Anlage5	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt
Allegato-Anlage6	<input type="button" value="Sfogl..."/>	Nessun file selezionato.	<input type="checkbox"/>	Doc. riservato al mediatore - Dok. für den Mediator bestimmt

Vuoi confermare l'istanza?

### Istanza on-line di mediazione

#### Online-Mediationsantrag

compilazione dell'istanza terminata  
Erstellung des Antrages abgeschlossen

*L'istanza deve essere stampata e firmata DALLA PARTE ISTANTE PERSONALMENTE e consegnata unitamente a copia di tutta la documentazione alla Segreteria dell'Organismo durante gli orari di apertura.*

*Der Antrag ist auszudrucken, von DER ANTRAGSTELLENDEN PARTEI PERSÖNLICH unterzeichnen zu lassen und samt Anlage aller Dokumente bei der Mediationsstelle, während der Öffnungszeiten, in Original zu hinterlegen.*